

Les pronoms personnels sujets

En français, tu connais bien les pronoms personnels sujets :

je - tu - il, elle, on - nous - vous - ils, elles

En espagnol, les pronoms personnels sujets existent aussi :

yo - tú - él, ella, usted - nosotros, nosotras - vosotros, vosotras - ellos, ellas

Ils sont néanmoins légèrement différents.

Différence n°1 : ils ne sont pas obligatoires !

Contrairement au français, l'immense majorité des temps espagnols comporte 6 terminaisons différentes.

Ex : présent des verbes en AR : o - as - a - amos - áis - an

Comme chaque terminaison est différente, on ne peut pas confondre !

L'usage des pronoms personnels sujet n'est donc plus nécessaire pour comprendre de quelle personne il s'agit.

Différence n°2 : ils servent à insister sur le sujet.

Ex : Hablo inglés. ⇨ Je parle anglais. ≠ Yo hablo inglés. ⇨ Moi, je parle anglais.

Yo ⇨ Moi,

Nosotros, nosotras ⇨ Nous,

Tú ⇨ Toi,

Vosotros, vosotras ⇨ Vous,

Él ⇨ Lui,

Ellos ⇨ Eux,

Ella ⇨ Elle,

Ellas ⇨ Elles,

Évite de mettre "yo" devant chacun de tes verbes, autrement tu donneras l'impression d'avoir un égo surdimensionné : Moi, moi, moi...!

Différence n°3 : il n'y a pas de pronom personnel sujet pour traduire "on" en espagnol. A la place, on peut utiliser :

- La 1^{ère} personne du pluriel : A la maison, on mange à sept heures et demi.

⇨ En casa, comemos a las siete y media.

- Se + verbe à la 3^{ème} personne : En Espagne, on mange à neuf heures.

⇨ En España, se come a las nueve.

Différence n°4 : le cas de "usted" et "ustedes"

"Usted" sert à vouvoyer une personne. On l'utilise avec un verbe à la 3^{ème} personne du singulier : Où vivez-vous madame? ⇨ ¿Dónde vive usted señora?

"Ustedes" sert à vouvoyer plusieurs personnes. On l'utilise avec un verbe à la 3^{ème} personne du pluriel : Que voulez-vous messieurs? ⇨ ¿Qué quieren ustedes señores?

Dernière remarque (si, si, promis !) : les accents sur "tú" et "é" sont très importants. Si tu les oublies, tu changes le sens du mot !!!

- Tú = Toi ≠ Tu = ton, ta

Tú hablas de España ⇨ Toi, tu parles d'Espagne.

Tu libro habla de España ⇨ Ton livre parle d'Espagne.

- Él = Lui ≠ El = le

Él habla de España ⇨ Lui, il parle d'Espagne.

El libro habla de España ⇨ Le livre parle d'Espagne.

Pour mieux mémoriser, regarde cette vidéo ! Elle est un peu bête mais efficace 😊 !

<https://www.youtube.com/watch?v=maV0jwSdtYM>